Elias J. Seidel

E-mail: eliasseidel@yahoo.com.br

P.O. BOX 70

West Hyannisport, MA 02672 - USA

Tel.: (1-508) 815-4657

Skype ID: elias.seidel6

**Professional summary**

Twenty years of experience in English-Portuguese (Brazilian) translations of texts, documents, journals and reports in the fields of education, business, finance, mechanical engineering, law, marine biology, medicine, oil/gas and others. Experience in interpreting of meetings, interviews and school functions from English into Portuguese and Portuguese into English as a translator/interpreter for *Barnstable Public Schools*, Massachusetts, United States. Ability to make consecutive interpretation from English into Portuguese. Experience in teaching English in language schools in Brazil and the United States. Ability to work with several CAT tools, namely *XTM Cloud*, *LionBridge Workspace, MultiTrans, Wordfast* and *Promt.*

**Professional experiences**

2014 - Isselservice

Position: Freelance translator. Translations of technical documents in the areas of medicine, biology, law, education, business, finance and mechanical engineering.

2014 - Lingo24

Position: Freelance translator. Translations and post-editing of technical documents in the areas of medical, law, computer, education and engineering.

2000 - 2012- Barnstable Public Schools - Hyannis, Massachusetts - USA

Position: Translator/interpreter for a school network; responsible for processing enrollments of newly-arrived foreign students to the United States, advising and assisting the population and the local Brazilian community interpreting meetings and school functions, translating letters, report cards, documents and educational, medical, psychological and evaluation reports.

2002 - ACCESS – English Teaching as a Second Language - Hyannis, Massachusetts-USA

Position: English teacher in the ACCESS Program (English teaching to immigrants), Hyannis, Massachusetts-USA.

1996-1998 - Instituto de Idiomas Yázigi - Linhares, ES-Brazil

Position: English teacher at intermediate and advanced levels.

1993-1995 - Projeto Tamar, IBAMA - Linhares, ES-Brazil (Sea Turtles Project)

Translations of journals reports in the field of marine biology and oceanography

1993 - Escola de Idiomas CCAA - Linhares, ES-Brazil

Position: English teacher at intermediate and advanced levels.

1993- Policlínica de Linhares, ES-Brazil

Translations of medical reports for a medical institution

1990-1993- Petrobrás - Oil and Gas Exploration Company

Translations of data reports and technical documents (oil/gas and mechanical engineering) for the Petrobrás Substation in Linhares, ES-Brazil

1984 - Escola Municipal de Nova Viçosa, Bahia-Brazil (Nova Viçosa Public School, Bahia - Brazil)

English teacher in a Middle and High School

**Education**

2011 - Harvard University, Boston, Massachusetts – USA

Course of Communication in Business at Harvard University

2002 - Cape Cod Community College, Hyannis, Massachusetts - USA

Course of Medical Interpreter/Translator of English into Portuguese and Portuguese into English

1995 - New York Languages Institute, New York City - USA

Course of Advanced English

**Additional information**

I occasionally volunteered as an interpreter for the Baptist (1990-1993) and Adventist churches (2010), respectively in Linhares, ES-Brazil, and Osterville, Massachusetts - USA.